**ClampSet****ClampSet****ClampSet****Jaw****Jaw****Jaw**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.

**Verpackungsinhalt überprüfen:**

1 x ClampSet Jaw

1 x Führungskeil

2 x Zylinderschraube  
M8 x 25

1 x Sicherungsring

**Packaging content:**

1 x ClampSet Jaw

1 x Guide wedge

2 x Hexagon bolts M8 x 25

1 x Securing ring

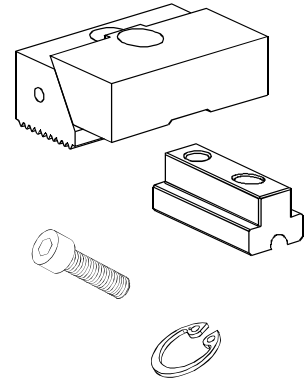
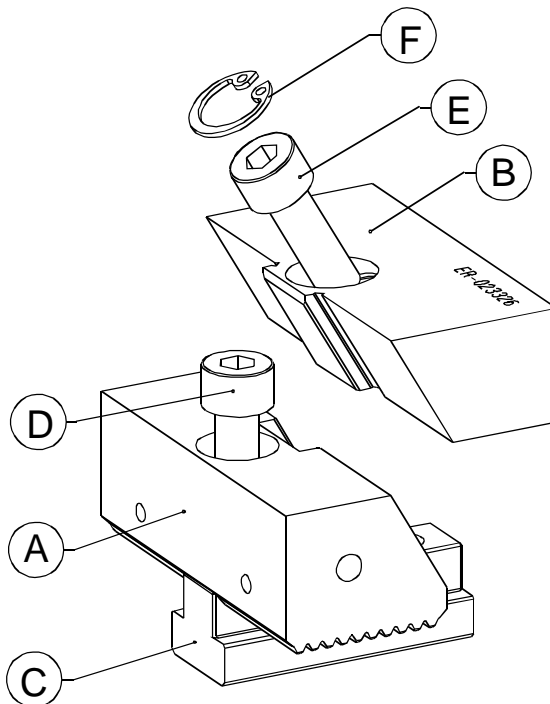
**Étendue de la livraison:**

1 x ClampSet Jaw

1 x cale de guidage

2 x vis à tête cylindrique à six pans creux M8 x 25

1 x Circlip

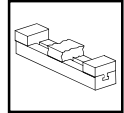
**Bezeichnung der Teile:****Description of parts:****Désignation des éléments:**

A) Grundblock  
B) Backe  
C) Führungskeil  
D) Befestigungsschraube  
E) Spann- und Befestigungsschraube  
F) Sicherungsring

A) Base block  
B) Jaw  
C) Guide wedge  
D) Fixing screw or bolt  
E) Lock- and Fixing screw or bolt  
F) Securing ring

A) Prisme de base  
B) Mors  
C) Cale de guidage  
D) Vis de fixation  
E) Vis de serrage et fixation  
F) Circlip



**ClampSet****ClampSet****ClampSet****Anwendung:**

Der ClampSet Jaw wird zum spannen von Werkstücken mit bearbeiteten Flächen verwendet.

Er wird beim Fräsen, Bohren, Schleifen, Erodieren u.s.w eingesetzt.

Mit den Werkstückunterlagen lassen sich die Werkstücke in verschiedenen Höhen positionieren.

**Application:**

ClampSet Jaw is used to clamp workpieces with machined surfaces in milling, drilling, grinding, EDM, etc.

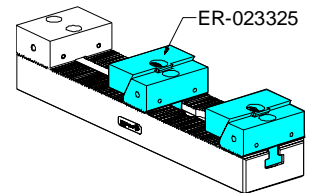
The workpiece supports are used to position workpieces at different heights.

**Utilisation:**

ClampSet Jaw sert au serrage de pièces à faces rectifiées.

Il est utilisé en fraisage, perçage, rectification, usinage par étincelage, etc.

Les assises de pièce permettent le positionnement des pièces à différentes hauteurs.

**Inbetriebnahme:**

Die M8 Schrauben des ClampSet Jaw etwas lösen. Den Führungskeil in die T-Nute der Base auf die gewünschte Position schieben.

Befestigungsschraube (D) mit 40Nm anziehen.

Das zu bearbeitende Werkstück einlegen und mit der Spann- / Befestigungsschraube (E) klemmen.

**Setting up:**

Slightly loosen the M8 bolts of the ClampSet Jaw, slide the guide wedge into the desired position in the T-slot of the base, tighten fixing bolt (D) to 40 Nm.

Insert the workpiece to be machined and clamp it with locking / fixing bolt (E).

**Mise en service:**

Desserrer légèrement les vis M8 du ClampSet Jaw, glisser la cale de guidage à l'emplacement désiré dans la rainure en T, et serrer la vis de fixation (D) à 40 Nm.

Insérer la pièce à usiner et la serrer avec la vis de blocage / fixation (E).

**Für die Präzision der Aufspannung und die Sicherheit ist es wichtig, die Schrauben mit dem Drehmomentschlüssel festzuziehen.**

**Für die Schrauben (D/E) gilt folgendes max. Drehmoment:**

**M8 40Nm**

**To ensure an accurate clamping process, and for reasons of safety, it is imperative that the bolts be tightened with a torque wrench.**

**The following max. torque applies to bolts (D/E):**

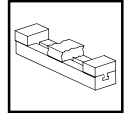
**M8 40Nm**

**Pour la précision du serrage et la sécurité, il est essentiel de serrer les vis avec une clé dynamométrique.**

**Le couple de serrage maximal applicable à la vis (D/E) est le suivant:**

**M8 40Nm**





**ClampSet**

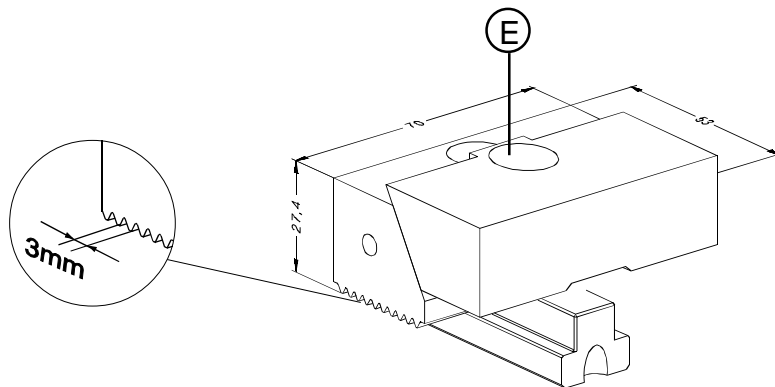
**ClampSet**

**ClampSet**

Technische Daten:

Technical data:

Caractéristiques techniques:



Dimension: ~53 x 70 x 27.4

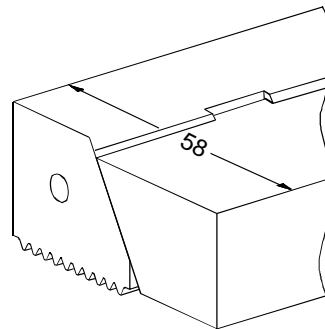
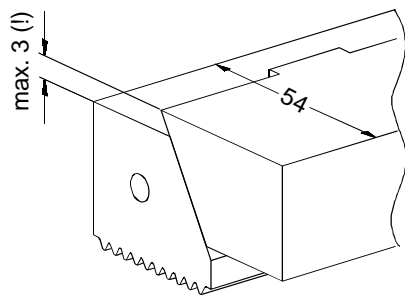
Dimension: ~53 x 70 x 27.4

Dimensions: ~53 x 70 x 27.4

Verzahnungsabstand : 3mm

Distance between grid teeth : 3mm

Entredent : 3 mm



**Spannkraft:**

Wenn die Schraube (E) mit dem Drehmoment-schlüssel mit folgenden Drehmomenten (in Nm) angezogen wird, ergeben sich nachfolgende Spannkraften in Kg.

Anzugsmoment in Nm => Spannkraft in Kg.

**Clamping power:**

If bolt (E) is tightened with torque wrench to the following torques (in Nm), this will result in the following clamping power values (in Kg):

Torque locking bolt in Nm => Clamping power in Kg.

**Force de Serrage:**

Lors du serrage de la vis (E) avec une clé dynamométrique aux couples (en Nm) indiqués ci-dessous, les forces de serrage (en Kg) qui en résultent sont les suivantes:

Couple de serrage en Nm => force de serrage en Kg.

Nm	kg ± 10%
5	300
10	600
15	900
20	1200

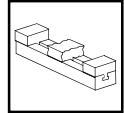


Bei diesen Daten handelt es sich um Richtwerte, welche durch Verschmutzung oder andere Umwelteinflüsse beeinträchtigt werden können.

These specifications are standard values which can be affected by contamination or other environment influences.

Ces dates sont des valeurs indicatives qui peuvent être affectées par encrassement ou d'autres influences d'environnement.



**ClampSet****ClampSet****ClampSet****Optionen:**

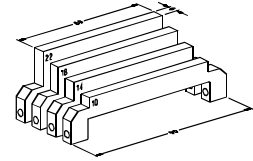
ClampSet Support Kit abgesetzt  
(4-teiliges Unterlagen Set)  
ER-024681

**Options:**

ClampSet Support Kit, offset  
(set of 4 supports)  
ER-024681

**Options:**

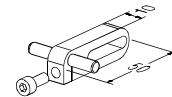
ClampSet Support Kit décalé  
(jeu de 4 assises)  
ER-024681



ClampSet Stop  
(Seitenanschlag)  
ER-015870

ClampSet Stop  
Lateral stop  
ER-015870

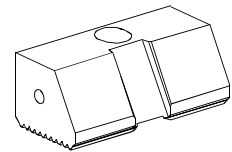
ClampSet Stop  
(butée latérale)  
ER-015870

**Ersatzteile:****Spare parts:****Pièces de rechange:**

Grundblock  
023327

Base block  
023327

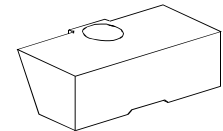
Prisme de base  
023327



Backe  
023328

Jaw  
023328

Mors  
023328



Sicherungsring  
023320

Securing ring  
023320

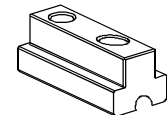
Circlip  
023320



Führungskeil  
023329

Guide wedge  
023329

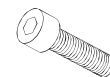
Cale de guidage  
023329



Zylinderschraube M8x25  
000968

Hexagon bolts M8 x 25  
000968

vis à tête cylindrique M8x25  
000968

**Instandhaltung, Wartung:**

Durch regelmässiges Reinigen und Schmieren der Laufflächen zwischen Grundblock und Backe werden die besten Spannkkräfte erreicht.

Nach Gebrauch reinigen und eingeölt lagern. Sauberkeit erhöht die Lebensdauer.

**Maintenance:**

Lubricate the contact surfaces between base block and jaw regularly in order to reach optimal clamping power.

Thoroughly clean after use, and oil before storing. Cleanness increases the life-cycle!

**Maintenance:**

La graissage périodique des surfaces de glissement entre prisme de base et mors permet l'obtention de forces de serrage optimales.

Bien nettoyer après utilisation et lubrifier avant stockage. La propreté augmente la durée de vie.

**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)41 935 11 11  
 Fax +41 (0)41 935 12 13  
 Email: info@erowa.com  
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patents:**

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Suisse  
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Brevets :**

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

**Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales**

**Deutschland**  
 EROWA System Technologien GmbH  
 Gewerbepark Schwadernmühle  
 Rossendorferstrasse 1  
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.  
 Deutschland  
 Tel. 09103 7900-0  
 Fax 09103 7900-10  
 info@erowa.de  
 www.erowa.de

**Frankreich**  
 EROWA Distribution France Sàrl  
 PAE Les Glaisins  
 12, rue du Bulloz  
 FR-74940 Annecy-le-Vieux  
 France  
 Tel. 4 50 64 03 96  
 Fax 4 50 64 03 49  
 info@erowa.tm.fr  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Strada Statale 24 km 16,200  
 IT-10091 Alpignano (TO)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax 011 9664875  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Via Leonardo Da Vinci n. 8  
 IT-31020 Villorba (TV)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax -  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Spanien**  
 EROWA Technology Ibérica S.L.  
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.  
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona  
 España  
 Tel. 093 265 51 77  
 Fax 093 244 03 14  
 erowa.iberica.info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Skandinavien**  
 EROWA Technology Scandinavia A/S  
 Fasanvej 2  
 DK-5863 Ferritslev Fyn  
 Denmark  
 Tel. 65 98 26 00  
 Fax 65 98 26 06  
 info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Osteuropa**  
 EROWA Technology Sp. z o.o.  
 Eastern Europe  
 ul. Spółdzielcza 37-39  
 55-080 Kąty Wrocławskie  
 Poland  
 Tel. 71 363 5650  
 Fax 71 363 4970  
 info@erowa.com.pl  
 www.erowa.com

**Indien**  
 EROWA Technology (India) Private Limited  
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)  
 India  
 Tel. 040 4013 3639  
 Fax 040 4013 3630  
 salesindia@erowa.com  
 www.erowa.com

**USA**  
 EROWA Technology, Inc.  
 North American Headquarters  
 2535 South Clearbrook Drive  
 Arlington Heights, IL 60005  
 USA  
 Tel. 847 290 0295  
 Fax 847 290 0298  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

**China**  
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
 G/F, No. 24 Factory Building House  
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
 Shanghai 200233, PRC  
 China  
 Tel. 021 6485 5028  
 Fax 021 6485 0119  
 info@erowa.cn  
 www.erowa.cn

**Singapur**  
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.  
 CSE Global Building  
 No.2 Ubi View, #03-03  
 Singapore 408556  
 Singapore  
 Tel. 65 6547 4339  
 Fax 65 6547 4249  
 sales.singapore@erowa.com  
 www.erowa.com

**Japan**  
 EROWA Nippon Ltd.  
 Sasano Bldg.  
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku  
 105-0012 Tokyo  
 Japan  
 Tel. 03 3437 0331  
 Fax 03 3437 0353  
 info@erowa.co.jp  
 www.erowa.co.jp

